

パイン



俱楽部

SANDA INTERNATIONAL ASSOCIATION

第26号 Vol.26 平成16年1月(2004.1)

三田市国際交流協会

〒669-1595 三田市三輪2丁目1-1
三田市文化課内
TEL 079-559-5023
FAX 079-563-1366
2-1-1, MIWA SANDA
HYOGO 669-1595 JAPAN
<http://www.sia-japan.org/>
E-mail : office@sia-japan.org

2003 三田市中学・高校生 英語スピーチコンテスト

2003三田市中学・高校生英語スピーチコンテスト(三田ライオンズクラブ共催)が、9月7日(日)三田市中央公民館大集会場において開催され、一次審査を通過した生徒28名が身振り手振りを交えながらのスピーチ発表を行いました。中学生は、アボリジニの伝説を暗唱し、高校生は、自作スピーチの発表後、日本語と英語による質疑応答に臨みました。高校生の部優勝の松尾早恵さんを7月に姉妹都市であるオーストラリア・ブルーマウンテンズ市に派遣します。

審査の結果は、下記のとおりです。

■中学生の部 (19名/応募者69名)

(課題文) "Mother and Baby Echidna" 又は
"Mooreggo the Mopoke and Bahloo the Moon"

優 勝 松尾俊宏 (ゆりのき台中学校)
準 優 勝 石津優 (ゆりのき台中学校)
第3位 田淵初恵 (富士中学校)
審査員賞 青木渓 (ゆりのき台中学校)

■高校生の部 (9名/応募者16名)

優 勝 松尾早恵 (北摂三田高校)
準 優 勝 木下翠 (三田祥雲館高校)
第3位 古井朝子 (三田祥雲館高校)
審査員賞 石津理紗 (大阪女学院高校)

■審査員

八木基雄氏 (柏原高校教諭)
エイドリアン・ブライス氏 (宝塚高校外国語指導助手)
サイモン・デビット・ペイジ氏 (川西明峰高校外国語指導助手)

■審査員講評 暗記力や表現力のレベルが高く、順位をつけるのが大変でした。また、自作スピーチは、わかり易い英語での発表でした。このコンテスト出場を活かして英語の勉強に励んでください。



受賞者の皆さん



△雄大なブルーマウンテンズの景観を背景に

シドニー到着は9日午前10時、姉妹都市委員会コリーン・カイム氏他、ブ市関係者の温かい出迎えを受けました。同日夜、ブ市庁舎で記念式典や盛大な歓迎会が行われ、多くの方々と素晴らしい出会いがありました。原住民であるアボリジニの伝統楽器ディジユリド

ス。今回、総勢22名(市民として、豪州・ブ市を訪問しました。ブ市はシドニーの西約50km圏内。そのほとんどが世界遺産にも指定されている国立公園です。

翌10日、午後から雪混じりの雨が降り始めましたが、運良くすぐに止み、ブッシュウオーク(トレッキング)に出掛けました。ブッシュの中には食用になれる植物もたくさんあります。アボリジニの人達にとって「ブッシュはスレーバーマーケット」だそうです。ブッシュファイヤー(山火事)もそうです。ブッシュファイヤー(山火事)も多く、実際、至る所黒焦げになつたユーカリの木が目に付きました。

ガーデン・フェスティバルに行き、いくつかの庭を拝見しました。その日はブ市で最後の夜となるので、カトゥーンバで「さよならパーティ」が開かれました。会場にはホストファミリーをはじめ非常に多くの方が参加されました。さらなる友好を深めることができます。

今回の訪問でホームステイをしたことにより、オーストラリア人の生活に触れ、文化の違いや考え方の違いを知ることができます。常に有意義な訪問でした。

ディジュリドゥとは? ディジュリドゥ(DidgeridooまたはDidjeridoo)は、「世界最古の管楽器」と言われており、アボリジニの間では儀式に使用される。またその音は、ヒーリング効果があると言われ、病気の治療にも用いられている。

10月8日～14日訪問

三田市一ブルーマウンテンズ市姉妹都市提携15周年記念市民訪問団

ブルーマウンテンズ市派遣高校生決定

第5回目のブルーマウンテンズ市派遣高校生の選考が11月16日(日)にフラワータウン市民センターで行われました。今回は市内在住高校生11名の応募があり、個人面接とグループ面接の結果、三田祥雲館高校2年の土居由布子さんが派遣生に決定しました。

土居さんは、2003三田市中学・高校生英語スピーチコンテスト高校生の部優勝者の松尾早恵さん(北摂三田高校3年)と一緒に、この夏3週間ブ市を訪れます。



土居由布子さん (三田祥雲館高校2年) 松尾早恵さん (北摂三田高校3年)

(川本俊行記)



▲手ほどきを受けながら、伝統楽器ディジュリドゥを体験

ディジュリドゥとは? ディジュリドゥ(DidgeridooまたはDidjeridoo)は、「世界最古の管楽器」と言われており、アボリジニの間では儀式に使用される。またその音は、ヒーリング効果があると言われ、病気の治療にも用いられている。

2004年

開成の新年度

受験のスペシャリストがキミを待っています!!

入塾説明会

入塾テスト

2/1(日)

2/7・14(土)

すべての教室でシステム・カリキュラム・フォローワー体制ともますます充実!!



開成教育セミナー

三田教室・北神教室・篠山教室・柏原教室・ガーデンタウン教室
西宮北教室・個別指導開成パーソナル・高校部

受付 AM10～PM10

564-5555

<http://www.hotline.gr.jp>

2004年度開講コース

【本科】

- ・小学練成コース(新小3～新小6)
- ・新設 小学特進コスマライトコース(新小6)
- ・新設 小学特進コスマコース(新小4～新小6)
- ・中学実力・特進コース(新中1・新中2)
- ・中学実力・特進・国私立コース(新中3)
- ・三田学園中学完全準拠コース(新中1・新中2)※高校部で開講
- ・高1公立準拠コース(新高1)
- 【個別指導開成パーソナル】(新小4～新中3)
- 【高校部】(新高1～新高3)

2003年度合格実績

※三田エリアのみの実績です。

中学入試

- 甲陽中1、六甲中1、高槻中1、四天王寺中1、大阪女学院中6、親和中5、白百合中1、愛光中1、三田学園中43、明星中3、清風中3、ブール学院中2、甲南女子中2、小林聖心女子中2、関大第一中1、開明中1、大阪桐蔭中2、関西大倉中1、啓明学院中1、関西創価中1、履正社学園豊中中3、雲雀丘学園中2、京都共栄学園中8……他

高校入試

- 《公立》北摂三田高89、三田祥雲館高57、三田西陵高31、篠山鳳鳴高25、柏原高32、有馬高15、篠山産業高5……他

《国私立》大教大附属池田高5、同志社国際高1、関西創価高1、三田学園高7、雲雀丘学園高33、仁川学院高44……他

大学入試

- 《国公立》筑波大2、神戸大1、神戸市外大1、大阪市大2、大阪府大1、滋賀大1、兵庫教育大2、神戸商船大1、信州大2、下関市大1、岡山大1、香川大1、長崎大1……他

《私大》早稲田大2、中央大1、立教大1、国際基督教大(1CU)1、関西大13、関西学院大16、同志社大5、立命館大5、京都産業大2、近畿大7、甲南大11、龍谷大5、関西外大3、立命館亞細亞太平洋大1……他

国際理解講演会

講師 スザン・パロッグさん 9月20日(土)

市民会館にて
講師のスザンさんは、オーストリアのウィーン生まれ。住まいのあるブルーマウンテンズ市から'03年、日本人のご主人と2人のお子さんと共に三田に来られ、現在市内の学校でALT(外国語指導助手)の仕事をしながら国際交流にも一役買つておられます。

当日は、小学生から熟年のご夫妻まで参加者40人を前に、流暢な日本語で姉妹都市提携15周年を迎えた市の地理的な説明や人々の生活ぶり等を紹介してくださいました。

ブルーマウンテンズという地名は、ユーカリの広大な森から大気中に放出される樹脂のため、山全体が青く見えることからついたのだそうです。スライド上映後、教育から貯蓄や年金制度、果ては、環境問題へと話題が広がりました。また、10月に市訪問予定の参加者からも熱心な質問が相次いで、楽しく有意義なものとなりました。



通訳ボランティア講座

講師 岩崎 真季さん 9月21日(日)

広野市民センターにて
現在、フリーランス通訳として活躍されている岩崎真季さんに、通訳としての心構えや勉強の要領、そしてUSJ建設の通訳として携わった貴重な経験など、3時間に渡ってお話をいただきました。

まず、10年の通訳キャリアを持つ岩崎先生の「留学経験はありません」という言葉は、私たちに驚きと期待、希望を与えてくれました。また、通訳学校での苦労話として、日本語の難しさを挙げられ、日頃から正しい日本語を話すことの大切さも教わりました。

講義後の質問も盛んに行われ、とても意義のある素晴らしいひとときを過ごしました。

Let's Talk Together!

8月の会

「アンニョン！ ようこそ済州道から」 8月6日(水) 参加者15名
～'03年度 済州道相互派遣生との交流・報告会～

済州道の生徒たち（7名）の感想（敬称略）

キム・エリ（高3）………「生活習慣は韓国と似ています。すっぽいけど梅干もおいしかったです」

キム・ソノ（高2）………「今回の交流で大切な友達に巡りあえたと思います」

キム・ナムジュ（中2）………「日本でもっと学びたい。ラーメンがおいしかったです」

キム・ミネ（高3）………「中学3年から日本語を勉強しています。車が左側通行なので驚きました」

コ・チョン（高3）………「色々なことが新鮮で面白かったです。また来たいです」

ソ・トンホ（中3）………「明石海峡大橋が素晴らしかったです」

チョン・インシク（高3）………「私の習慣で、日本でも教会へ連れて行ってもらいました。ありがとうございました。ありがとうございます」

三田の生徒たち（4名）の感想（敬称略）

石野絢奈（中1）………「たくさんの観光地へ連れて行ってもらいました。皆さん優しくて、辛い食事にも慣れました」

上田麻実（高3）………「美容院のカットが500円等、物価が安く、毎日が楽しい発見でした」

岡野あゆみ（高2）………「食文化は随分違うと思います。韓国がとても身近になりました。韓国語も学びたいです」

塚本浩太（高1）………「日本と韓国との違いを理解することができました。貴重な体験をしたことを将来に活かしたいです」

派遣生たちが、お互いの国の文化や生活習慣を体験し、交流を深めている様子でした。

10月の会

「見て 觸れて 味わった 私のフランス」 10月18日(土) 参加者17名
～お菓子にまつわるおいしいひととき～

ゲスト 塚口 裕子（ひろこ）さん

幼いお子さんたちと離れてご主人と共に西宮の菓子店に住みこんだ後、「88年1月に『三田で一番 愛される店』という願いを込めて洋菓子店をオープン。阪神大震災の直後には、神戸などからお菓子を求めて多くの人が来られ、お菓子といふものへの認識、愛おしさを新たにされた裕子さんは、「01年12月、単身渡仏し、敬愛するラッピングの先生であるマルティヌーご夫妻が経営するチョコレート店で1ヶ月間、お菓子作りの楽しさと厳しさを体験されました。その後の短期語学留学を経て、さらなる目標をめざしたいというパワフルな裕子さんのこれからの活躍が楽しみです。



私は三田とキ郡間の相互訪問や交換交流のお手伝いを続けるつもりです。もっと頻繁に接することで、お互いをより近く感じるようになります。私は三田の最初の印象は？

三田はきれいな整った街で、人々は親切でいい人ばかりです。とても大きい市ですが、うまい機能しているようです。関西学院大学に行きましたが、とても行きませんでしたがとてもきれいなところでした。

このこれから抱負は？



キティタス郡コミッショナー
ペリー・ヒューストン氏に聞く

パンホットインタービュー

是非ご覧ください。
一三田とキティタスの生徒たちの違いを感じられましたか？

違いました。三田とキ郡の生徒たちの類似性にびっくりしました。

自分の学校に誇りを持つていて、熱心に勉強するところが実際に似ています。そして三田市の中学生たちが素晴らしい才能を披露してくれたことが印象深かったです。お互いがこの経験により、言葉や文化の壁を超えて通じ合えるということを示してくれました。私たちにとって思い出深い訪問になりました。

一課外活動はどうでしょうか？

三田市を訪問したくさんのことを学びました。姉妹都市関係がより深まっていくこと

であります。スタッフや家族は、普段の勉強と同じように一生懸命手伝えます。

親交により、この訪問が終わったら後も、お互いについて学び合うことができるでしょう。

一姉妹都市を紹介するホームページを作ら

れていると聞きました
たが……

キ郡のサイトには姉妹都市関係についての情報が掲載されています。これはワシントン州と商工会議所のサイトとつながっています。アドレスは <http://www.co.kittitas.wa.us/> です。

一エレンズバーグ高校とドリルダンスチームについて教えてください。

校はダンスチームや他のすばらしい教育活動のすばらしい教育活動で演技したり、アメリカ各地から来た他のチームと競います。高校では放課後、いろいろなスポーツができるます。フットボール、レスリング、バスケットボール、陸上、野球、サッカー、テニス、ゴルフ、バレーボール等

トライ、陸上、野球、音楽活動もバンド、ジャズバンド、コーラスなど多様にあります。勉強以外にいろんな活動ができるようになつ

前、時には放課後にも練習し、フットボールやバドミントンボーリーの試合、そして学校行事等で活動します。また特別行事で演じたり、アメリカ各地から来た他のチームと競います。高校では放課後、いろんなスポーツができるます。フットボール、レスリング、バスケットボール、クロスカン

トリ、陸上、野球、サッカー、テニス、ゴルフ、バレーボール等で演技したり、アメリカ各地から来た他のチームと競います。高校では放課後、いろいろなスポーツができるます。フットボール、レスリング、バスケットボール、クロスカン

トリ、陸上、野球、サッカー、テニス、ゴルフ、バレーボール等で演技したり、アメリカ各地から来た他のチームと競います。高校では放課後、いろいろなスポーツができるます。フットボール、レスリング、バスケットボール、クロスカン

トリ、陸上、野球、サッカー、テニス、ゴルフ、バレーボール等で演技したり、アメリカ各地から来た他のチームと競います。高校では放課後、いろいろなスポーツができるます。フットボール、レスリング、バスケットボール、クロスカン

トリ、陸上、野球、サッカー、テニス、ゴルフ、バレーボール等で演技したり、アメリカ各地から来た他のチームと競います。高校では放課後、いろいろなスポーツができるます。フットボール、レスリング、バスケットボール、クロスカン

ウツディ 音楽教室(あんだんての会)

生徒募集中
出張レッスンもOK

個性を生かす個人レッスン

無料体験

レッスン実施中!

ピアノコース(月謝4,000円より)

電子オルガンコース

声楽コース

ソルフェージュ・楽典(音大受験)

「0歳からのレッスンをはじめませんか？」
能力開発体感音楽とは？カリキュラムに基づき絶対音感・リズム感・集中力・創造力の要となる右脳細胞シナプス(生後10ヶ月よりピーク！)の発育を促進させます。どうぞ！お気軽に体験レッスンへ！

★体感音楽幼児教室<4~5人グループレッスン(45分)(月謝 3,000円) 0歳~5歳>

(音楽を通して生活をエンジョイしませんか！) (みちかな目標を持ち実力アップ)

(☆ママさん&シルバーお楽しみコース) / カワイグレードテスト制度

(☆月2回月謝半額も可。)

教室(学園教室) 三田市学園5丁目12-7(ワシントン村学園小学校前)

(志手原) 三田市志手原373(志手原バス停前)

お問い合わせ・お申し込み 079(565)0558

(午前・夜間)(562-4870) 岩崎

<http://www.andante-music.com> E-mail: info@andante-music.com

楽しい日常英会話

No.25

今回は、英語の idiom (述語) をいくつか紹介しましょう。

in the thick of	まっただ中
off and on (米) = on and off (英)	時々
by the way	それはそうと
up to now	今まで

用法としては、

They are in the thick of discussion. 彼らは、議論の最中だ。

Tom works off and on. トムは時々思い出したように働く。

A. I decided to jog every morning.

ジョギングを毎朝することにしたよ。

B. Are you sure?

You're always on and off everything.

(You can never keep it up.)

本当?いつも三日坊主なのに。

A. My goodness! I mean it.

なんだって! 本気で言ってるんだよ。

B. Try your best!

がんばってね!

また、「がんばれ」は場面によって、いろいろ表現出来ます。

Good luck! Do your best! Don't give up. (hy)

ハングル会話

No.12

日本と同じように韓国にも興味深い表現があります。今回はそんな表現をいくつかあげてみます。

① 밟아 넓다 (足が広い) — 「顔が広い」

그는 밟아 넓은 사람이에요.
彼は顔の広い人です。

② 밟을 끊다 (足を切る) — 「足が遠のく」

요즘 그 식당은 맛이 없어서 밟을 끊었어요.
最近その食堂はおいしくなったので、足が遠のきました。

③ 배 아파하다 (おなかを痛がる) — 「嫉妬する、やきもちをやく」

그렇게 배 아파하지 마세요.
そんなにやきもちをやかないでください。

④ 손이 가다 (手が行く) — 「手間がかかる、手が込む」

갓난아기는 손이 많이 가요.
赤ん坊は手がかかります。

言葉は違っても、日本も韓国も感じ方は同じですね。

(YASUYO)

編集後記

ます。メンバーや広報委員会では新規募集をしていきます。また、インターにて、どうぞお寄せください。今までお待ちしております。各年次にあります、様々な周年行事を企画して、今年は三田市国際交流協会が設立されて15周年になります。各委員会では、いろいろな意見を伺っておりました。本紙について、みなさにからご意見を伺いたいと思います。これまでの意見をまとめて、よりよい紙面を作っていくために、どうぞご感想をお待ちしております。また、インターにて、どうぞお寄せください。

Let's Enjoy English

幼児プレイサークル 0~5歳児対象

お母さんと一緒におうちでできるゲームや歌を体験
どなたでもいつでも自由に参加できます
毎週土曜日 13:00~14:00 (アルス教室)
(参加費) 1回 大人 300円・子ども 200円
※詳しくは552-6131までお問い合わせ下さい

随时入会できます(見学無料)

- ・入会金 10,000円
- ・月会費 90分 9,500円~
- ・(月4回) 60分 7,500円~
- ・ご多忙な方には
回数券システムあり

英語は世界へのパスポート

経験豊富なアメリカ人・イギリス人・日本人講師の楽しいレッスン

- ・遊びのなかで英語を体験…幼児・小学生ブレイグループ

生の英語をたっぷり浴びて英語の耳を育てる少人数グループ。(2歳から)

- ・すっきりわかる得意科目に…中学・高校生英語教室

個人力アップセミナーでレベル・目標に応じたプランをたてて楽しく自立学習の力を育てる

- ・日本の学校はイヤ、でも留学ならしたい…不登校生のための留学準備教室

ほんとの英語はおもしろい。留学に入試はありません。電話でご相談ください。

- ・留学支援サービス(選校・手続きから留学後のケアまでフルサポート)

・レベルのあった小グループで気軽に話せる…英会話サークル(入門~上級)

- ・通訳・翻訳・オンラインサービス

幼稚園・小学校・企業への講師派遣・カリキュラム作成

トータルな英語力を育てる

アルス教室(ゆりのき台 東急ドエルアルス三田)

リフォレ教室(学園カルチャータウン リフォレ・クラブハウス)

TEL/FAX 552-6131

e-mail: seclabo@ceres.ocn.ne.jp

QUIZ

日本のことわざと英語のことわざを比べてみると、発想がそっくりのものがあったり、「どうしてこのような表現になるんだろう?」と思わせるものがあったりで、日本人と英米人の考え方や文化の違いが分かって興味深いです。

さて、1~8の□内には、動物名が入りますが、一番たくさん出て来る動物は何でしょう? 答えの英単語を1つだけお送りください。

1. If you run after two □□□□□ you will catch neither.
2. It's like casting pearls before □□□□□.
3. Love me, love my □□□.
4. A black □□□ may lay a white egg.
5. Let sleeping □□□□ lie.
6. Don't put the cart before the □□□□□.
7. Better be the head of a □□□ than the tail of a □□□□.
8. Every □□□ has his day.

2004年は申年です。ことわざの「猿も木から落ちる」は Even Homer sometimes nods. ですね。shallow imitation (猿真似) に終わらず innovation (革新) の年でありたいものです。(hy)

<応募方法>

クイズの答えと本紙に関する感想をハガキに書いて下記事務局まで送ってください。

正解者の中から抽選で図書券を差し上げます。

<締め切り> 1月31日必着

前回の回答&当選者

<回 答> ① cat (ねこ) と mice (ねずみ)

<当選者> 稲葉 稔(西山) 笹井 誠(桑原)

高山 菜々(武庫が丘) 谷川 美樹(横山町)

吉本真由美(つつじが丘)

INFORMATION

日本語サロンさんだ
受講生募集

日本語サロンさんだでは、外国人にボランティアで日本語を教えています。日本語を学びたい外国人の方はぜひお問合せください。また、ボランティア講師として日本語を教えることに関心をお持ちの方もお問合せください。

開催日: 毎週月曜日10時~12時

毎週木曜日18時30分~20時

場所: 三田市中央公民館

補助金制度

協会の会員である市民団体が行う姉妹都市等との国際交流事業で、10名以上の小学生以上高校生以下を対象に補助金を交付する制度です。詳細は事務局までお問い合わせください。

文化・国際情報サロン
スタッフ募集

協会のミニ講演会や英会話サークル等が行われている「文化・国際情報サロン」の運営に協力していただけるボランティアを募集します。活動の内容は図書やビデオの貸し出し手続きなどです。

問い合わせ・申し込み

(クイズの応募)

三田市国際交流協会事務局

〒669-1595 三田市三輪2-1-1

TEL 079-559-5023 FAX 079-563-1366

Eメール office@ceres.ocn.ne.jp

英語は世界へのパスポート

経験豊富なアメリカ人・イギリス人・日本人講師の楽しいレッスン

- ・遊びのなかで英語を体験…幼児・小学生ブレイグループ

生の英語をたっぷり浴びて英語の耳を育てる少人数グループ。(2歳から)

- ・すっきりわかる得意科目に…中学・高校生英語教室

個人力アップセミナーでレベル・目標に応じたプランをたてて楽しく自立学習の力を育てる

- ・日本の学校はイヤ、でも留学ならしたい…不登校生のための留学準備教室

ほんとの英語はおもしろい。留学に入試はありません。電話でご相談ください。

- ・留学支援サービス(選校・手続きから留学後のケアまでフルサポート)

・レベルのあった小グループで気軽に話せる…英会話サークル(入門~上級)

- ・通訳・翻訳・オンラインサービス

幼稚園・小学校・企業への講師派遣・カリキュラム作成

トータルな英語力を育てる

アルス教室(ゆりのき台 東急ドエルアルス三田)

リフォレ教室(学園カルチャータウン リフォレ・クラブハウス)

TEL/FAX 552-6131

e-mail: seclabo@ceres.ocn.ne.jp